

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/CN.9/212*
9 March 1982
RUSSIAN
ORIGINAL:

CHINESE, ENGLISH,
FRENCH, RUSSIAN,
SPANISH



КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛИ

Пятнадцатая сессия
Нью-Йорк, 26 июля-6 августа 1982 года

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ЧЕКАХ

Текст проектов статей, принятых Рабочей группой
по международным оборотным документам

Записка Секретариата

* Переиздано по техническим причинам

V.82-23189

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ЧЕКАХ
ГЛАВА ПЕРВАЯ. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ФОРМА ЧЕКА

Статья 1

- 1) Настоящая Конвенция применяется к международным чекам.
- 2) Международный чек является письменным документом, который:
 - a) содержит в своем тексте слова: "международный чек (Конвенция от ...)";
 - b) содержит безусловный приказ, посредством которого чекодатель дает указание плательщику уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу или предъявителю;
 - c) выставлен на банкира;
 - d) датирован;
 - e) указывает, что по меньшей мере два из следующих мест находятся в различных государствах:
 - i) место выставления чека;
 - ii) место, указанное рядом с наименованием или подписью чекодателя;
 - iii) место, указанное рядом с наименованием плательщика;
 - iv) место, указанное рядом с наименованием получателя;
 - v) место платежа;
 - f) подписан чекодателем.
- 3) Доказательство того, что реквизиты, предусмотренные в пункте (2)(e) настоящей статьи, указаны неточно, не влияет на применение настоящей Конвенции.

Статья 2

Настоящая Конвенция применяется независимо от того, находятся ли места, указанные в международном чеке в соответствии с пунктом (2) (e) статьи 1, в Договаривающихся государствах.

/...

ГЛАВА ВТОРАЯ. ТОЛКОВАНИЕ

Раздел 1. Общие положения

Статья 3

Если чек выставлен без достаточного покрытия, он тем не менее имеет силу чека.

Статья 4

Чек, который имеет дату, отличную от даты, на которую он был выставлен, тем не менее имеет силу чека.

Статья 5

При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении.

Статья 6

В настоящей Конвенции:

- 1) "Чек" означает международный чек, регулируемый настоящей Конвенцией.
- 2) "Плательщик" означает банкира, на которого выставлен чек.
- 3) "Банкир" включает любое лицо или учреждение, приравненное к банкиру.
- 4) "Получатель" означает лицо, в пользу которого чекодатель дает приказание произвести платеж.
- 5) "Держатель" означает лицо, владеющее чеком в соответствии со статьей 16.
- 6) "Защищенный держатель" означает держателя чека, который в тот момент, когда это лицо стало держателем, внешне представлялся полным и правильным, при условии, что:
 - а) он в то время не знал о каком-либо притязании или возражении по чеку, указанном в статье 27, или о том, что чек был опорожен неплатежом;
 - б) срок для предъявления чека к платежу, предусмотренный статьей 43, еще не истек.

7) "Сторона" означает любое подписавшее чек лицо, такое как чекодатель, индоссант или гарант.

8) "Подпись" включает подпись, сделанную посредством штампа, условного обозначения, факсимиле, перфорации или другим механическим способом*, и "подложная подпись" включает подпись, сделанную путем неправомерного или неуполномоченного использования указанных средств.

9) "Деньги" или "валюта" включают расчетную денежную единицу, которая устанавливается межправительственным учреждением, даже если она предназначена этим учреждением в качестве переводной единицы только по его счетам и между ним и назначенными им лицами или между такими лицами.

Статья 7

Для целей настоящей Конвенции считается, что лицу известен какой-либо факт, если ему этот факт действительно известен или оно не могло не знать о его существовании.

Раздел 2. Толкование реквизитов

Статья 8

Сумма чека считается определенной, даже если в чеке указано, что она подлежит выплате:

- а) в соответствии с курсом, который указан в чеке или который подлежит определению согласно указаниям, содержащимся в чеке; или
- б) в валюте иной, чем валюта, в которой выражена сумма чека.

Статья 9

Всякое указание о процентах, содержащихся на чеке, считается ненаписанным.

Статья 10

1) При расхождении между суммой чека, обозначенной прописью, и суммой, указанной цифрами, чек имеет силу на сумму, обозначенную прописью.

Статья (X)

Договаривающееся государство, законодательство которого требует, чтобы подпись на чеке ставилась от руки, может во время подписания, ратификации или присоединения сделать заявление о том, что подпись, поставленная на чеке в пределах его территории, должна быть собственноручной.

/...

2) Если сумма чека выражена в валюте, которая имеет то же название по меньшей мере еще в одном государстве, помимо государства, в котором по указанию в чеке должен быть произведен платеж, и данная валюта не отождествляется с валютой какого-либо определенного государства, то такой валютой следует считать валюту государства, в котором должен быть произведен платеж.

Статья 11

1) Чек всегда подлежит оплате по предъявлении. Он оплачивается таким образом:

а) если в нем указано, что он оплачивается по предъявлении или по требованию, или если в нем содержатся равнозначные слова, или

б) если в нем не указан срок платежа.

2) Указание на чеке о том, что он подлежит оплате в определенный срок, считается ненаписанным.

Статья 12

1) Чек может быть:

а) выставлен чекодателем на самого себя или платежом своему приказу;

б) выставлен двумя или более чекодателями;

в) оплачиваемым двум или более получателям.

2) Чек, предусматривающий платеж альтернативно двум или более получателям, подлежит оплате любому из них, и тот из этих получателей, кто владеет чеком, может осуществлять права держателя. В любом другом случае чек подлежит оплате всем получателям, и правами держателя могут пользоваться только все они.

Раздел 3. Заполнение неполного чека

Статья 13

1) Неполный чек, который содержит реквизиты, указанные в подпунктах (а) и (ф) пункта (2), но в котором отсутствуют другие элементы, касающиеся одного или более реквизитов, указанных в пункте (2) статьи 1 может быть заполнен, и заполненный таким образом чек имеет юридическую силу чека.

2) Если такой чек заполнен иначе, чем в соответствии с состоявшимся соглашением, то:

а) сторона, поставившая подпись на чеке до его заполнения, может сослаться на несоблюдение соглашения в качестве возражения против держателя при условии, что держателю было известно о несоблюдении соглашения, когда он стал держателем;

б) сторона, поставившая подпись на чеке после его заполнения, несет ответственность в соответствии с условиями заполненного таким образом чека.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ. ПЕРЕДАЧА

Статья 14

Чек передается:

а) посредством индоссамента и вручения чека индоссантом индоссатору; или

б) простым вручением чека, если он выставлен платежом предъявителю или если последний индоссамент является банковым.

/...

Статья I5

1) Индоссамент должен быть написан на чеке или на прикрепленном к нему листке ("аллонж"). Он должен быть подписан.

2) Индоссамент может быть:

а) бланковым, когда он состоит из одной подписи или подписи, сопровождаемой указанием о том, что чек оплачивается любому владельцу;

б) именным, когда подпись сопровождается указанием лица, которому оплачивается чек.

Статья I6

1) Лицо является держателем, если оно является:

а) владельцем чека, выставленного платежом предъявителю; или

б) получателем, владеющим чеком; или

в) владельцем чека, который индоссирован на его имя, или на котором последний индоссамент является бланковым и на котором имеется непрерывный ряд индоссаментов, даже если один из индоссаментов был подложным или был совершен представителем, не имеющим на это полномочий.

2) Если за бланковым индоссаментом следует другой индоссамент, то лицо, совершившее этот последний индоссамент, считается индоссатором по бланковому индоссаменту.

3) Лицо является держателем, даже если чек был получен при обстоятельствах, включающих отсутствие правоспособности или обман, принуждение или какую-либо ошибку, которые дают основания для притязания или возражения по чеку.

Статья I7

Держатель чека, на котором последний индоссамент является бланковым, может:

а) индоссировать, в свою очередь, чек посредством бланка или на имя определенного лица; или

б) превратить бланковый индоссамент в именной индоссамент, указав в нем, что чек оплачивается ему самому или какому-либо другому определенному лицу; или

в) передать чек в соответствии с пунктом(б) статьи I4.

/...

Статья 18

Если чекодатель включил в чек, оплачиваемый получателю или его приказу, или индоссант включил в свой индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (X)", или равнозначные слова, лицо, которому передается чек, становится держателем только для целей инкассирования.

Статья 19

- 1) Индоссамент должен быть безусловным.
- 2) При условном индоссаменте чек передается независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет.

Статья 20

Индоссамент на часть суммы, причитающейся по чеку, является недействительным как индоссамент.

Статья 21

При наличии двух или более индоссаментов предполагается, если не установлено иное, что каждый индоссамент был сделан в том порядке, в котором он расположен на чеке.

Статья 22

- 1) Если индоссамент содержит слова "для инкассо", "в депозит", "валюта к получению", "как доверенному", "платите любому банку" или равнозначные слова, предоставляющие индоссатору право на получение денег по чеку (индоссамент на инкассо), то индоссатор:
 - a) может индоссировать чек только для целей инкассирования;
 - b) может осуществлять все права, вытекающие из чека; и
 - c) подвергается действию всех притязаний и возражений, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.
- 2) Индоссант на инкассо не несет ответственности по чеку перед любым последующим держателем.

Статья 23

- 1) Держатель чека может передать его предшествующей стороне в соответствии со статьей 14; однако если такой приобретатель являлся предыдущим держателем чека, то никакого индоссамента не требуется, и любой индоссамент, не позволяющий ему считаться держателем, может быть вычеркнут.

/...

2) Индоссамент в пользу плательщика считается только признанием того, что индоссант получил от плательщика сумму чека, за исключением случая, когда плательщик имеет несколько учреждений, а индоссамент сделан в пользу учреждения иного, чем то, на которое чек был выставлен.

Статья 24

Чек может быть передан в соответствии со статьей 14 по истечении срока для предъявления.

Статья 25

1) Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, или от лица, которому чек был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, возмещения любых убытков, которые она могла понести в результате подлога.

2) За исключением случаев, предусмотренных статьями 70 и 72, ответственность стороны или плательщика, который оплачивает, или индоссатора на инкассо, который инкассирует, чек, на котором имеется подложный индоссамент, не регулируется настоящей Конвенцией.

3) Для целей настоящей статьи индоссамент, сделанный на чеке лицом в представительном качестве, не имеющим полномочий или превысившим свои полномочия, имеет те же последствия, что и подложный индоссамент.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Раздел 1. Права держателя и защищенного держателя

Статья 26

1) Держатель чека имеет все права, предоставленные ему настоящей Конвенцией против сторон по чеку.

2) Держатель имеет право передавать чек в соответствии со статьей 14.

Статья 27

1) Сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем:

а) любое возражение, предусмотренное настоящей Конвенцией;

/...

б) любое возражение, базирующееся на основной сделке между ею и чекодателем или предшествующим держателем, или возникающее из обстоятельств, в результате которых она становится стороной;

с) любое возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между ею и держателем;

а) любое возражение, основанное на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по чеку или на том факте, что такая сторона поставила подпись, не зная, что эта подпись делает ее стороной по чеку, при условии, что такое незнание не было вызвано ее небрежностью.

2) Права на чек держателя, который не является защищенным держателем, подвержены любому обоснованному притязанию на чек со стороны любого лица.

3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет притязание на чек, если только:

а) такое третье лицо не заявило обоснованного притязания на чек; или

б) такой держатель не приобрел чек путем кражи или не подделал подпись получателя или индоссатора или не принимал участия в такой краже.

Статья 28

1) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какое-либо возражение, за исключением:

а) возражений, предусмотренных статьями 31 (1), 32, 33 (1), 34 (3), 45 и 79 настоящей Конвенции;

б) возражений, базирующихся на основной сделке между ею и защищенным держателем или возникающим из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи этой стороны на чеке;

с) возражений, основанных на отсутствии способности такой стороны принять на себя ответственность по чеку или на том факте, что такая сторона поставила свою подпись, не зная, что это делает ее стороной по чеку, при условии, что незнание этого не было вызвано ее небрежностью.

/...

2) Права на чек защищенного держателя не подвержены действию притязания на чек со стороны какого-либо лица, за исключением обособленного притязания, возникающего из основной сделки между им самим и лицом, заявившим притязание, или возникающего из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение на чеке подписи этого лица.

Статья 29

1) Передача чека защищенным держателем какому-либо последующему держателю наделяет этого держателя всеми правами защищенного держателя, за исключением тех случаев, когда такой последующий держатель участвовал в сделке, которая влечет за собой какое-либо притязание на чек или возращение по нему.

2) Если сторона оплачивает чек в соответствии со статьей 59 и чек передается ей, то такая передача не наделяет эту сторону правами, которые имел по чеку любой предыдущий защищенный держатель.

Статья 30

Предполагается, что каждый держатель является защищенным, если не доказано обратное.

/...

Раздел 2. Обязательства сторон

А. Общие положения

Статья 31

1) С учетом положений статей 32 и 34, никакое лицо не обязано по чеку, если оно не подписало его.

2) Лицо, подписавшееся на чеке не своим именем, несет такую же ответственность, как если бы оно подписалось своим собственным именем.

Статья 32

Подложная подпись на чеке не налагает никакой ответственности по нему на то лицо, чья подпись была подделана. Тем не менее такое лицо несет такую же ответственность, как если бы оно само подписало этот чек, если оно прямо или косвенно признало себя обязанным по подложной подписи или дало основание считать, что эта подпись была его собственной.

Статья 33

1) Если в чек были внесены существенные изменения, то:

а) стороны, подписавшие этот чек после внесения в него существенных изменений, несут ответственность по чеку в соответствии с положениями измененного текста;

б) стороны, подписавшие чек до внесения в него существенных изменений, несут ответственность по чеку в соответствии с положениями первоначального текста. Тем не менее сторона, которая сама внесла, санкционировала или согласилась на существенное изменение, несет ответственность по этому чеку в соответствии с содержанием измененного текста.

2) Если не будет доказано обратное, подпись считается поставленной на чеке после внесения существенного изменения.

3) Любое изменение является существенным, если оно в каком-либо отношении изменяет имеющееся на чеке письменное обязательство любой стороны.

Статья 34

1) Чек может быть подписан представителем.

2) Подпись представителя, поставленная им на чеке с полномочиями его представляемого и с указанием на чеке, что он подписывает в представительном качестве за указанного представляемого, или

/...

подпись представляемого, поставленная на чеке представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на представляемого, а не на представителя.

3) Подпись, поставленная на чеке лицом в качестве представителя, но не уполномоченным на подписание, или превысившим свои полномочия, или представителем, уполномоченным на подписание, но без указания на чеке, что он совершает подпись в качестве представителя поименованного лица, или с указанием на чеке, что он совершает подпись в качестве представителя, но без указания лица, которое он представляет, возлагает ответственность по этому чеку на лицо, поставившее подпись, а не на лицо, которое он намерен представлять.

4) Вопрос о том, была ли подпись на чеке поставлена лицом в качестве представителя, может быть определен лишь исходя из того, что указано на чеке.

5) Лицо, которое несет ответственность в соответствии с пунктом (3) и которое оплачивает чек, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве представляемого, если бы он сам оплатил чек.

Статья 35

Приказ о платеже, содержащийся в чеке, сам по себе не означает переуступку получателю покрытия, которое чекодатель предоставил плательщику.

Статья 36

1) Любая отметка на самом чеке об удостоверении, подтверждении, акцепте, визировании или любое равнозначное выражение имеет значение только как подтверждение наличия средств и не разрешает изъятие таких средств чекодателем или использование таких средств плательщиком для целей иных, чем оплата чека с такой отметкой до истечения срока для предъявления.

2) Однако Договаривающееся государство может предусмотреть, что плательщик может акцептовать чек и определить юридические последствия этого. Такой акцепт должен быть произведен в форме подписи плательщика, сопровождаемой словом "акцептован".

В. Чекодатель

Статья 37

1) Чекодатель обязуется, в случае если чек будет опороочен неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит чек по

/...

статье 59, сумму чека, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 59 или 60.

2) Чекодатель не может исключить или ограничить свою ответственность путем оговорки на чеке. Любая такая оговорка не имеет силы.

С. Индоссант

Статья 38

1) Индоссант обязуется, в случае если чек будет опорочен неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит чек по статье 59, сумму чека, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 59 или 60.

2) Индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на чеке. Такая оговорка действительна лишь по отношению к этому индоссанту.

Статья 39

1) Любое лицо, которое передает чек путем простого вручения, несет ответственность перед любым последующим держателем за любой ущерб, который такой держатель может понести в связи с тем, что до такой передачи:

- а) подпись на чеке была подделана или совершена без полномочий; или
- б) чек был существенно изменен; или
- в) сторона заявляет обоснованное притязание или возражение; или
- д) чек был опорочен неплатежом.

2) Ущерб, взыскиваемый по пункту (1), не может превышать сумму, указанную в статье 59 или 60.

3) Ответственность за любой дефект, упомянутый в пункте (1), возникает только перед держателем, который принял чек, не зная о таком дефекте.

/...

D. Гарант

Статья 40

1) Платеж по чеку может быть гарантирован на всю сумму или на часть ее за счет какой-либо стороны любым лицом, независимо от того, является ли оно стороной или нет.

2) Гарантия должна быть отмечена на чеке или на приложенном к нему листе ("аллонж").

3) Гарантия выражается словами: "гарантирован", "аваль", "считать авалем" или равнозначными словами, сопровождаемыми подписью гаранта.

4) Гарантия может быть дана в виде одной лишь подписи. При этом, если только из содержания не следует иное, то:

а) подпись на лицевой стороне чека иная, чем подпись чекодателя, является гарантией;

б) подпись на оборотной стороне чека является индоссаментом. Именной индоссамент на чеке, подлежащем оплате предъявителю, не превращает чек в ордерный чек.

5) Гарант может указать лицо, за которого он стал гарантом. При отсутствии такого указания лицом, за которое он стал гарантом, является чекодатель.

Статья 41

Гарант несет ответственность по чеку в том же объеме, что и сторона, для которой он стал гарантом, если только гарант не укажет на чеке иное.

Статья 42

Оплачивая чек, гарант приобретает по нему права против стороны, за которую он стал гарантом, и против тех сторон, которые ответственны перед последней.

ГЛАВА ПЯТАЯ. ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ, ОТКАЗ И РЕГРЕСС

Раздел 1: Предъявление к платежу и неплатеж

Статья 43

Чек предъявляется к платежу надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

/...

- a) держатель должен предъявить чек к платежу плательщику в рабочий день и в разумные часы;
- b) чек должен быть предъявлен к платежу в течение 120 дней от его даты;
- c) чек должен быть предъявлен к платежу:
 - i) в месте платежа, указанном на чеке; или
 - ii) при отсутствии такого указания - по адресу плательщика, указанному на чеке, или
 - iii) если не указаны ни место платежа, ни адрес плательщика - в главном месте учреждения плательщика;
- d) предъявление чека к платежу может быть сделано в расчетной плате.

Статья 44

1) Задержка в предъявлении к платежу считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью.

2) Предъявление к платежу не обязательно:

- a) если чекодатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от предъявления; такой отказ:
 - i) если он совершен на чеке чекодателем, связывает каждую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;
 - ii) если он совершен на чеке не чекодателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;
 - iii) если он сделан вне чека, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;
- b) если причина задержки продолжает действовать по истечении 30 дней от срока для предъявления к платежу.

/...

Статья 45

Если чек не был предъявлен к платежу надлежащим образом, то чекодатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности. Однако, если предъявление чека было ненадлежащим из-за задержки в предъявлении, чекодатель освобождается от ответственности только в размере убытка, понесенного из-за такой задержки.

Статья 46

1) Считается, что чек опорожен неплатежом:

а) если в платеже отказано после надлежащего предъявления, или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право по настоящей Конвенции, или, что касается только чекодателя, если в платеже отказано из-за задержки в предъявлении, которое в остальном было сделано надлежащим образом;

б) если предъявление к платежу не является обязательным по статье 44 (2) и чек не оплачен.

2) Если чек опорожен неплатежом, держатель может, с учетом положений статьи 48, осуществить право регресса против чекодателя, индоссантов и их гарантов.

Статья 47

Если чек предъявляется к платежу до его даты, то отказ плательщика оплатить такой чек не считается отказом в платеже по статье 46.

Раздел 2. Регресс

А. Протест

Статья 48

В случае, если чек опорожен неплатежом, держатель может осуществить право регресса только после надлежащего опротестования чека в неплатеже в соответствии с положениями статей 49-51.

Статья 49

1) Протест представляет собой заявление о том, что чек опорожен неплатежом, совершенное в том месте, где чек был не оплачен, и подписанное и датированное лицом, уполномоченным на это законом этого места. В этом заявлении должны быть указаны:

/ ...

- a) лицо, по просьбе которого опротестовывается чек;
- b) место совершения протеста и
- c) сделанное требование и данный ответ, если таковой имеется, или тот факт, что плательщика невозможно найти.

2) Протест может быть совершен:

a) на самом чеке или на приложенном к нему листе ("аллонж"); или

b) в виде отдельного документа, и в этом случае в нем должен быть ясно идентифицирован чек, опороченный неплатежом.

3) Если только чек не предусматривает обязательного протеста, протест может быть заменен письменным заявлением на чеке, которое подписывается и датируется плательщиком и которое констатирует отказ в платеже.

4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом(3), считается протестом.

Статья 50

Протест в неплатеже по чеку должен быть совершен в день, когда чек был опорочен неплатежом, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

Статья 51

1) Задержка в совершении протеста считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, протест должен быть совершен с разумной заботливостью.

2) Протест в неплатеже не обязателен:

a) если чекодатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста; такой отказ:

i) если он совершен на чеке чекодателем, — связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

/...

ii) если он совершен на чеке не чекодателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

iii) если он совершен вне чека, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

b) если причина задержки по пункту (1) в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней от даты, когда чек был опорочен неплатежом;

c) в отношении чекодателя, если он и плательщик являются одним и тем же лицом;

d) если предъявление к платежу не обязательно по статье 44 (2).

Статья 52

1) Если чек, который должен быть опротестован в неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то чекодатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Задержка в опротестовании чека в неплатеже не освобождает чекодателя или его гаранта от ответственности только в размере убытка, понесенного из-за такой задержки.

В. Уведомление

Статья 53

1) Держатель чека, опороченного неплатежом, должен дать уведомление об этом чекодателю, индоссантам и их гарантам.

2) Индоссант или гарант, получив уведомление, должны уведомить сторону, непосредственно им предшествующую и несущую ответственность по чеку.

3) Уведомление о неплатеже действует в интересах любой стороны, имеющей право регресса по чеку против уведомленной стороны.

Статья 54

1) Уведомление о неплатеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, которые идентифицируют чек и содержат заявление о том, что чек был опорочен неплатежом. Возврат чека является достаточным уведомлением, если он сопровождается заявлением, в котором указывается, что чек опорочен неплатежом.

2) Уведомление о неплатеже является надлежащим, если оно передано или послано стороне, которую следует уведомить соответствующим обстоятельствам способом, независимо от того, получено оно этой стороной или нет.

3) Бремя доказывания того, что уведомление сделано надлежащим образом, возлагается на лицо, которое обязано дать такое уведомление.

Статья 55

Уведомление о неплатеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за:

а) днем совершения протеста или, если протест необязателен, днем отказа; или

б) получением уведомления от другой стороны.

Статья 56

1) Задержка в направлении уведомления о неплатеже считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

2) Уведомление об отказе не обязательно:

а) если, несмотря на разумную заботливость, уведомление не может быть сделано;

б) если чекодатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от такого уведомления; такой отказ:

i) если он сделан на чеке чекодателем, связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он сделан на чеке не чекодателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, однако действует в интересах любого держателя;

iii) если он сделан вне чека, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

с) что касается чекодателя, если он и плательщик является одним и тем же лицом.

/...

Статья 57

Несовершение уведомления о неплатеже налагает на лицо, которое в соответствии со статьей 53 обязано сделать такое уведомление стороне, правомочной его получать, ответственность за любые убытки, которые эта сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, предусмотренной статьей 59 или 60.

Раздел 3. Сумма, подлежащая уплате

Статья 58

Держатель может осуществить свои права, вытекающие из чека, против любой одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не обязан соблюдать последовательность, в которой эти стороны стали обязанными по чеку.

Статья 59

1) Держатель может взыскать с любой несущей ответственность стороны сумму чека.

2) Если платеж осуществляется после того, как чек опорожнен неплатежом, держатель может получить от любой несущей ответственность стороны сумму чека с процентами по ставке, указанной в пункте 3, исчисляемыми со дня предъявления до дня платежа, а также любые расходы по протесту и уведомлению.

3) Процентная ставка составляет 2 процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, где чек подлежит оплате. Если такая ставка отсутствует, процентная ставка составляет 2 процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, в валюте которой чек подлежит оплате. При отсутствии таких ставок процентная ставка составляет 7 процентов годовых.

Статья 60

Сторона, которая оплачивает чек в соответствии со статьей 59, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

- а) полную сумму, которую она была обязана выплатить по статье 59 и которую она выплатила;
- б) проценты на эту сумму по ставке, указанной в пункте (3) статьи 59, со дня совершения ею платежа;
- с) издержки по уведомлению.

ГЛАВА ШЕСТАЯ. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Раздел 1. Освобождение от ответственности путем платежа

Статья 61

- 1) Сторона освобождается от ответственности по чеку, когда она выплачивает держателю или любой последующей стороне, которая оплатила чек и владеет последним, сумму, причитающуюся по статье 59 или 60.
- 2) Сторона не освобождается от ответственности по чеку, когда она платит держателю, который не является защищенным держателем, зная в момент выплаты, что третье лицо заявило обоснованное притязание на чек, или что держатель приобрел чек путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора, или участвовал в такой краже или подделке.
- 3) а) Лицо, получающее платеж по чеку, должно, если не оговорено иначе, передать:
 - i) плательщику, осуществляющему такой платеж, - чек;
 - ii) любому другому лицу, осуществляющему такой платеж, - чек, подписанный счет и протест;
- б) лицо, к которому обращено требование о платеже, может воздержаться от платежа, если лицо, требующее совершения платежа, не передает ему чека. Несовершение платежа в данных обстоятельствах не рассматривается как отказ в платеже по статье 46.
- с) если платеж произведен, но оплачивающее лицо, которое не является неплательщиком, не может получить чека, то такое лицо освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя.

Статья 62

- 1) Держатель не обязан принимать частичный платеж.
- 2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то имеет место отказ в платеже по чеку.
- 3) Если держатель принимает частичный платеж от плательщика, то считается, что имеет место отказ в платеже по чеку в отношении неуплаченной суммы.
- 4) Если держатель принимает частичный платеж по чеку от стороны:
 - а) сторона, совершающая платеж, освобождается от своей ответственности по чеку в размере выплаченной суммы; и
 - б) держатель должен передать такой стороне заверенную копию чека и любой удостоверенный протест.

/...

5) Платательщик или сторона, производя частичный платеж, может потребовать учинения на чеке отметки о таком платеже и выдачи ему в этом расписки.

6) Если выплачивается остаток, лицо, которое получает его и которое владеет чеком, должно передать оплачивающему лицу чек с распиской и любой удостоверенный протест.

Статья 63

1) Держатель может отказаться принять платеж в месте, которое не является местом, где чек был представлен к платежу в соответствии со статьей 43.

2) Если платеж в этом случае не будет совершен в том месте, где чек был предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43, считается, что имеет место отказ в платеже по чеку.

Статья 64

1) Чек должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена сумма этого чека.

2) Чекодатель может указать на чеке, что он должен быть оплачен в определенной валюте, иной, чем валюта, в которой выражена сумма этого чека. В этом случае:

a) чек оплачивается в указанной таким образом валюте;

b) подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу, указанному на чеке. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу для трат платежом по предъявлении (или, при отсутствии такого курса, - по соответствующему установленному курсу) на день предъявления к платежу:

i) действующему в месте, где чек должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43(c), если указанная валюта является валютой этого места (местной валютой); или

ii) если указанная валюта не является валютой этого места, то согласно обыкновениям места, где чек должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43(c);

/...

с) если такой чек опорочен неплатежом, то подлежащая уплате сумма исчисляется:

i) если курс указан в чеке, - по этому курсу;

ii) если курс не указан в чеке, то, по усмотрению держателя, по курсу либо на день предъявления чека к оплате, либо на день фактического платежа в месте, где чек должен быть предъявлен к оплате в соответствии со статьей 43(с), или в месте фактического платежа.

3) Ничто в настоящей статье не препятствует суду присуждать компенсацию за ущерб, причиненный держателю вследствие колебаний курса, если такой ущерб причинен тем, что чек был опорочен неплатежом.

Статья 65

1) Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договаривающемуся государству применять положения валютного контроля, действующие не его территории, включая положения, которые оно обязано применять в силу международных соглашений, стороной в которых оно является.

2) а) Если в силу применения пункта (1) настоящей статьи чек, выраженный в валюте, которая не является валютой места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, то сумма, подлежащая уплате, исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или, при отсутствии такого курса, по соответствующему установленному курсу) на день предъявления к платежу, действующему в месте, где чек предъявляется к платежу в соответствии со статьей 43(с);

б) Если такой чек был опорочен неплатежом:

i) сумма должна исчисляться, по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день предъявления или на день фактического платежа;

ii) пункт (3) статьи 64 применяется в соответствующих случаях.

/...

Статья 66

Если чекодатель отзывает приказ плательщику об оплате чека, выставленного на него, плательщик обязан не платить.

Раздел 2: Освобождение от ответственности предшествующей стороны

Статья 67

1) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по чеку, то любая сторона, имеющая против нее право регресса, в той же мере освобождается от ответственности.

2) Полная или частичная оплата плательщиком суммы чека держателю или какой-либо стороне, оплатившей чек по статье 59, в той же мере освобождает от ответственности все стороны.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ. КРОССИРОВАННЫЕ (ПЕРЕЧЕРКНУТЫЕ) И РАСЧЕТНЫЕ ЧЕКИ

Раздел 1. Кроссированные чеки

Статья 68

1) Чек является кроссированным, когда на его лицевой стороне нанесены две параллельные косые линии.

2) Кроссирование является общим, если оно состоит только из двух линий, или если между двумя линиями вписано слово "банкир" или другое равнозначное слово или слова "и Компания" или их сокращения; кроссирование является специальным, если между линиями указано наименование банкира.

3) Чек может иметь общее или специальное кроссирование, сделанное чекодателем или держателем.

4) Держатель может превратить общее кроссирование в специальное.

5) Специальное кроссирование не может быть превращено в общее.

6) Банкир, которому чек специально кроссирован, может вновь кроссировать его специально другому банку на инкассо.

Статья 69

Если на лицевой стороне чека видны следы стирания линий кроссирования или наименования банкира, на которого был кроссирован чек, то такое стирание считается не сделанным.

Статья 70

1) а) Чек, имеющий общее кроссирование, подлежит оплате только банкиру или клиенту плательщика;

б) чек, имеющий специальное кроссирование, подлежит оплате только банкиру, на имя которого кроссирован чек, или, если такой банкир является плательщиком, то его клиенту;

с) банкир может принять кроссированный чек только от своего клиента или другого банкира и может инкассировать такой чек только для такого лица.

2) Плательщик, оплачивающий кроссированный чек, или банкир, который принимает или инкассирует такой чек, в нарушение положений пункта (1) настоящей статьи, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате такого нарушения, при условии, что такой ущерб не превышает сумму чека.

Статья 71

Если кроссирование на чеке содержит слова "переуступке не подлежит", приобретатель становится держателем, но не может стать защищенным держателем. Однако такой приобретатель может получить права защищенного держателя по статье 29.

Раздел 2. Расчетные чеки

Статья 72

1) а) Плательщик или держатель чека могут запретить оплату чека наличными путем проставления на лицевой стороне чека поперек пометки "с оплатой на счет" или равнозначных слов;

б) в этом случае чек может быть оплачен плательщиком лишь путем записи по счету.

/...

2) Платательщик, который оплачивает такой чек иначе, чем путем записи по счету, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате этого, при условии, что такой ущерб не превышает сумму чека.

3) Если на лицевой стороне чека зачеркнуты слова "с оплатой на счет", такое зачеркивание считается несделанным.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ. УТРАЧЕННЫЕ ЧЕКИ

Статья 73

1) Если чек утрачен в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине, то с учетом положений пунктов (2) и (3) настоящей статьи, лицо утратившее чек, имеет такое же право на платеж, какое оно имело бы, владея этим чеком. Сторона, которой предъявляется требование о платеже, не может противопоставить в качестве возражения тот факт, что лицо, требующее платежа, не владеет чеком.

2) а) Лицо, требующее платежа по утраченному чеку, должно изложить в письменном виде стороне, от которой оно требуется уплаты:

i) реквизиты утраченного чека, относящиеся к требованиям, изложенным в пункте (2) статьи 1 ; в этих целях лицо, требующее платежа по утраченному чеку, может передать этой стороне копию чека;

ii) факты, указывающие на то, что если бы это лицо владело чеком, оно имело бы право на получение платежа от стороны, которой предъявляется требование о платеже;

iii) обстоятельства, препятствующие предъявлению чека к платежу;

b) сторона, которой предъявлено требование о платеже по утраченному чеку, может потребовать от лица, предъявляющего это требование, представить обеспечение для возмещения любого ущерба, который она может понести в результате последующей оплаты утраченного чека:

c) характер и условия обеспечения устанавливаются по соглашению между лицом, требующим платежа, и стороной, к которой предъявляется это требование. При отсутствии такого соглашения суд может определить, необходимо ли представление обеспечения, и если да, то характер и условия обеспечения;

d) если обеспечение не может быть представлено, суд может приказывать стороне, к которой предъявляется требование о платеже, передать на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению сумму утраченного чека, а также всех процентов и расходов, которые могут быть потребованы в соответствии со статьей 59 и 60, и может определить срок такого депозита. Такой депозит будет рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему уплаты.

3) Лицо, требующее уплаты по утраченному чеку в соответствии с положениями настоящей статьи, не обязано представлять обеспечение чекодателя, включившему в чек, или индоссанту, включившему в индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только такому-то" или равнозначные слова .

Статья 74

1) Сторона, которая оплатила утраченный чек и которой впоследствии этот чек представлен к платежу другим лицом, должна уведомить об этом предъявлении лицо, которому она оплатила утраченный чек.

2) Такое уведомление должно быть сделано в день предъявления чека к платежу или в течение одного или двух последующих рабочих дней, и в нем должно быть указано имя лица, предъявившего чек к платежу, время и место этого предъявления.

3) Несовершение уведомления возлагает на сторону, оплатившую утраченный чек, ответственность за любой ущерб, который может из-за этого понести лицо, которому она оплатила утраченный чек, при условии, что ущерб не превышает сумму, предусмотренную статьей 59 или 60.

4) Задержка в направлении уведомления считается уважительной, когда она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, оплатившего утраченный чек, и которых оно не могло ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, уведомление должно быть совершено с разумной заботливостью.

5) Уведомление необязательно, если причина задержки в направлении уведомления продолжает действовать по истечении 30 дней от последней даты, когда его следовало бы сделать.

Статья 75

1) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии с положениями статьи 73, которая после предъявленного требования о платеже оплатила его, или которая в силу утраты чека впоследствии теряет свое право на возмещение от какой-либо ответственной перед ней стороны, имеет право:

а) в случае представления обеспечения, — реализовать его: или

б) в случае передачи суммы чека на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению, — потребовать ее возврата.

2) Лицо, которое представило обеспечение в соответствии с положениями подпункта (2)(b) статьи 73, имеет право потребовать освобождения обеспечения в случае, когда сторона, в чьих интересах было выдано обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты чека.

Статья 76

Лицо, требующее платежа по утраченному чеку, надлежащим образом

совершает протест в неплатеже, используя письменное заявление, отвечающее требованиям пункта (2) (а) статьи 73.

Статья 77

Лицо, получающее платеж по утраченному чеку в соответствии со статьей 73, должно направить оплачивающему лицу письменное заявление, предусмотренное в пункте (2) (а) статьи 73, со своей распиской, протест и счет с распиской.

Статья 78

1) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии со статьей 73, обладает такими же правами, которые она имела бы, владея этим чеком.

2) Такая сторона может осуществить свои права только тогда, когда она имеет в своем распоряжении подписанное письменное заявление, указанное в статье 77.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ. ИСКОВАЯ ДАВНОСТЬ

Статья 79

1) Право на иск по чеку не может быть осуществлено по истечении четырех лет:

- а) против чекодателя или его гаранта - от даты чека;
- б) против индоссанта или его гаранта - от даты протеста в платеже или, если протест необязателен, - со дня, когда чек был не оплачен.

2) Если сторона оплатила чек в соответствии с положениями статьи 59 или 60 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте (1) настоящей статьи, такая сторона может осуществить свое право на иск против ответственной перед ней стороны в течение одного года со дня оплаты ею чека.
